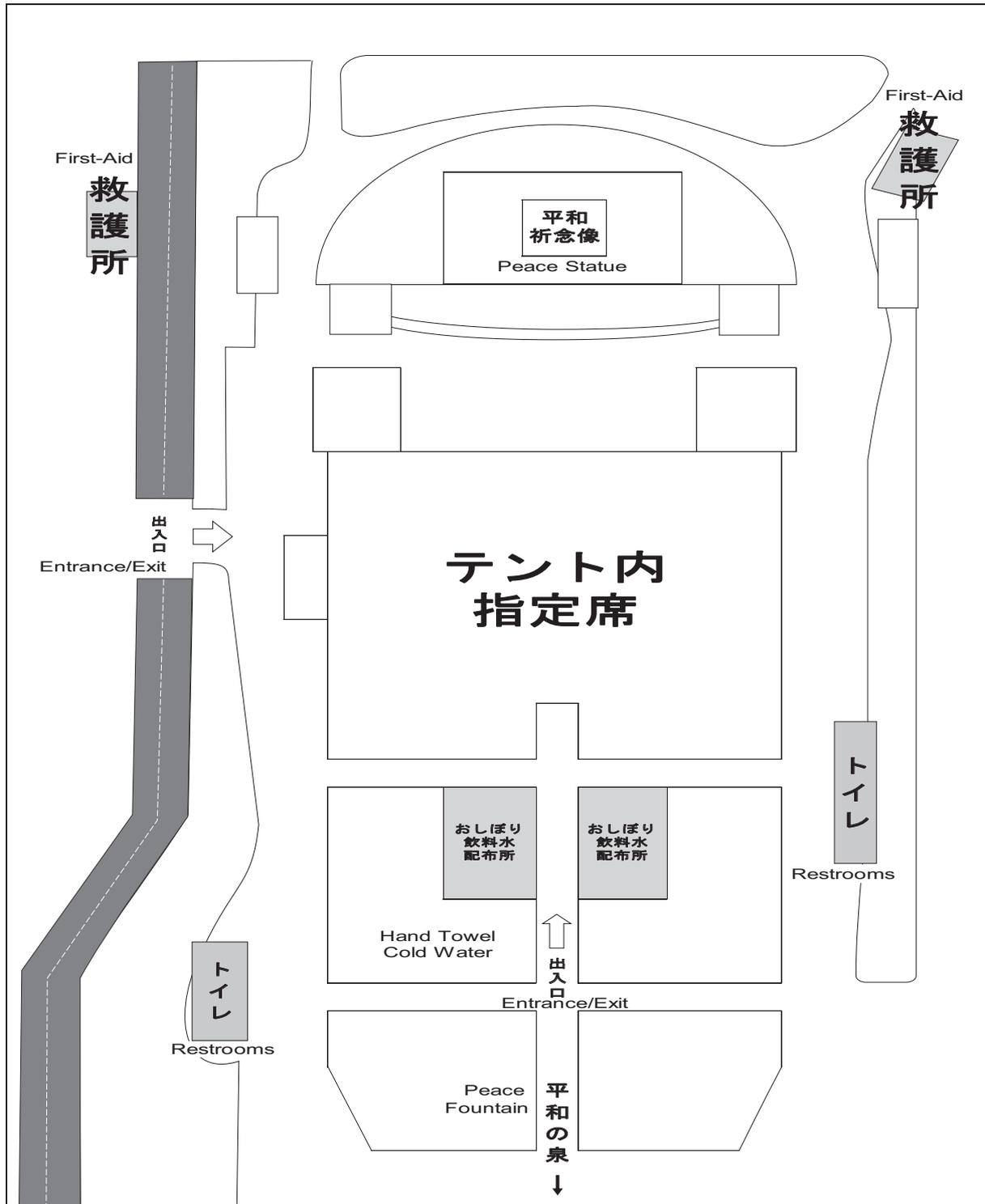


会場案内図



会場内には2か所救護所を設置しています。また、熱中症対策として会場後方の【配布所】にて水やおしぼりを配布しています。ご自由にご利用ください。なお、会場にて体調が優れない場合や、体調が優れない方を見かけた方はお近くの係員までお早めにお声かけください。

司会者名
 長崎県立長崎工業高等学校 3年 塩田 彪斗
 長崎県立長崎工業高等学校 2年 佐藤 百合

献水の採水場所

地区	場 所	水 種	備 考
中央	長崎市松山町 平和公園内	平和の泉	小・中・高校生 による採水
東	長崎市江平1-32-1 穴弘法奥の院・霊泉寺内	井 水	
西	長崎市西町19-33 西町の湧水	湧 水	
南	長崎市西山1-22-15付近 西山の湧水	湧 水	
北	長崎市三ツ山町139-5 恵の丘長崎原爆ホーム内	井 水	

原爆死没者名簿登載者数 (令和3年8月9日現在)

189,163人

式 辞

本日ここに、菅内閣総理大臣をはじめ、ご来賓各位のご臨席と、被爆者、ご遺族並びに市民の皆様のご参列のもと、被爆 76 周年長崎原爆犠牲者慰霊平和祈念式典を挙げるにあたり、原子爆弾の犠牲となられました方々の御霊に謹んで哀悼の誠を捧げます。

76 年前の 8 月 9 日、長崎に投下された一発の原子爆弾は、この地を一瞬にして破壊し、多くの尊い生命を奪い、たくさんの人々の心と体に生涯癒えぬ傷跡を残しました。

それから私たち長崎市民は、人類が二度と同じ過ちを繰り返さぬよう、「長崎を最後の被爆地に」と訴え続けています。

今年 1 月、長崎・広島に被爆者をはじめ、核兵器の廃絶を願う人々の思いが実を結び、核兵器禁止条約が発効されました。世界が大きく動き出した瞬間を新たなスタートとして、私たちは、引き続き核兵器廃絶の取り組みを進めていくことをここに誓います。

世界を混乱に陥れている新型コロナウイルス感染症の影響により、昨年開催が予定されていた核不拡散条約（NPT）再検討会議は延期され、今年度の開催が検討されています。核兵器禁止条約とNPTは、相反するのではないかとの声もありますが、私たちが願う核兵器のない世界を将来実現するためには、相互に補完し合うものであると考えます。

各国が自国の利害を乗り越えて、国際協調と信頼に基づき、全ての人類の安全保障へと向かう流れが生まれることを願います。

長崎市議会は、日本政府に対し、核兵器禁止条約の締約国会議へのオブザーバー参加を求める意見書を昨年 11 月に提出しました。

私たちは、人類史上、唯一戦争で被爆をした我が国こそが、核保有国と非核保有国の橋渡し役を担うことを切に求めます。

本日の式典にあたり、原子爆弾の犠牲となられました多くの御霊のご平安を祈念いたしますとともに、被爆者並びにご遺族の皆様のご健勝を心からお祈り申し上げまして式辞といたします。

2021 年（令和 3 年）8 月 9 日

長崎市議会議長 井 上 重 久

Opening Address

Today, at the 76th Nagasaki Peace Ceremony with the attendance of Prime Minister Suga, our esteemed guests, atomic bomb survivors, bereaved families, and citizens of Nagasaki, I would like to begin by expressing my deepest condolences for those lost in the atomic bombing.

A single atomic bomb was dropped on Nagasaki on August 9th 76 years ago. It instantly devastated the city, took many precious lives, and left many others with physical and mental scars that would never heal.

Since then, we, the people of Nagasaki, have continued to speak out that “Nagasaki must be the last site of an atomic bombing” so that humanity would never make that same mistake again.

In January of this year, the wishes of the atomic bomb survivors of Hiroshima and Nagasaki as well as the people who wish for the abolition of nuclear weapons came to fruition and the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons (TPNW) entered into force. Taking this moment, where the world has made such a great leap forward, as a new start, we vow to continue to work toward the abolition of nuclear weapons.

Due to the COVID-19 pandemic that has plunged the world into chaos, the Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT) that was planned for last year was postponed. Its holding during this fiscal year is under consideration. Some say that the TPNW and the NPT contradict each other, but I believe that they are complementary forces to realize the world without nuclear weapons for which we wish.

I hope that every country will set aside their own interests and a movement toward the establishment of a security of all humanity that is based on international cooperation and trust will be born.

In November of last year, the Nagasaki City Council submitted a written opinion to the Japanese government asking it to participate as an observer at the Meeting of States Parties to the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons.

We sincerely urge that Japan act as a liaison between the nuclear-weapon states and non-nuclear weapon states as the only country in human history that has suffered atomic bombings during war.

In closing, I pray that those who were lost to the atomic bomb may rest in peace, and I pray for the good health of all the atomic bomb survivors and bereaved families.

INOUE Shigehisa
Nagasaki City Council Chairman
August 9, 2021

長崎平和宣言

今年、一人のカトリック修道士が亡くなりました。「アウシュビッツの聖者」と呼ばれたコルベ神父を生涯慕い続けた小崎登明さん。93歳でその生涯を閉じる直前まで被爆体験を語り続けた彼は、手記にこう書き残しました。

世界の各国が、こぞって、核兵器を完全に『廃絶』しなければ、地球に平和は来ない。核兵器は、普通のバクダンでは無いのだ。放射能が持つ恐怖は、体験した者でなければ分からない。このバクダンで、沢山の人が、親が、子が、愛する人が殺されたのだ。このバクダンを二度と、繰り返させないためには、『ダメだ、ダメだ』と言い続ける。核廃絶を叫び続ける。原爆の地獄を生き延びた私たちは、核兵器の無い平和を確認してから、死にたい。

小崎さんが求め続けた「核兵器の無い平和」は、今なお実現してはいません。でも、その願いは一つの条約となって実を結びました。

人類が核兵器の惨禍を体験してから76年目の今年、私たちは、核兵器をめぐる新しい地平に立っています。今年1月、人類史上初めて「全面的に核兵器は違法」と明記した国際法、核兵器禁止条約が発効したのです。

この生まれたての条約を世界の共通ルールに育て、核兵器のない世界を実現していくためのプロセスがこれから始まります。来年開催予定の第1回締約国会議は、その出発点となります。

一方で、核兵器による危険性はますます高まっています。核不拡散条約（NPT）で核軍縮の義務を負っているはずの核保有国は、英国が核弾頭数の増加を公然と発表するなど、核兵器への依存を強めています。また、核兵器を高性能のものに置き換えたり、新しいタイプの核兵器を開発したりする競争も進めています。

この相反する二つの動きを、核兵器のない世界に続く一つの道にするためには、各国の指導者たちの核軍縮への意志と、対話による信頼醸成、そしてそれを後押しする市民社会の声が必要です。

日本政府と国会議員に訴えます。

核兵器による惨禍を最もよく知るわが国だからこそ、第1回締約国会議にオブザーバーとして参加し、核兵器禁止条約を育てるための道を探ってください。日本政府は、条約に記された核実験などの被害者への援助について、どの国よりも貢献できるはずです。そして、一日も早く核兵器禁止条約に署名し、批准することを求めます。

「戦争をしない」という日本国憲法の平和の理念を堅持するとともに、核兵器のない世界に向かう一つの道として、「核の傘」ではなく「非核の傘」となる北東アジア非核兵器地帯構想について検討を始めてください。

核保有国と核の傘の下にいる国々のリーダーに訴えます。

国を守るために核兵器は必要だとする「核抑止」の考え方のもとで、世界はむしろ危険性を増している、という現実を直視すべきです。次のNPT再検討会議で世界の核軍縮を実質的に進展させること、そのためにも、まず米ロがさらなる核兵器削減へ踏み出すことを求めます。

地球に住むすべての皆さん。

私たちはコロナ禍によって、当たり前だと思っていた日常が世界規模で失われてしまうという体験をしました。そして、危機を乗り越えるためには、一人ひとりが当事者として考え、行動する必要があることを学びました。今、私たちはパンデミック収束後に元に戻るのではなく、元よりもいい未来を築くためにどうすればいいのか、という問いを共有しています。

核兵器についても同じです。私たち人類はこれからも、地球を汚染し、人類を破滅させる核兵器を持ち続ける未来を選ぶのでしょうか。脱炭素化やSDGsの動きと同じように、核兵器がもたらす危険についても一人ひとりが声を挙げ、世界を変えるべき時がきているのではないのでしょうか。

「長崎を最後の被爆地に」

この言葉を、長崎から世界中の皆さんに届けます。広島が「最初の被爆地」という事実によって永遠に歴史に記されるとすれば、長崎が「最後の被爆地」として歴史に刻まれ続けるかどうかは、私たちがつくっていく未来によって決まります。この言葉に込められているのは、「世界中の誰にも、二度と、同じ体験をさせない」という被爆者の変わらぬ決意であり、核兵器禁止条約に込められた明確な目標であり、私たち一人ひとりが持ち続けるべき希望なのです。

この言葉を世界の皆さんと共有し、今年から始まる被爆100年に向けた次の25年を、核兵器のない世界に向かう確かな道にしていきたいと思います。

長崎は、被爆者の声を直接聞ける最後の世代である若い皆さんとも力を合わせて、忘れてはならない76年前の事実を伝え続けます。

被爆者の平均年齢は83歳を超えています。日本政府には、被爆者援護のさらなる充実と、被爆体験者の救済を求めます。

東日本大震災から10年が経過しました。私たちは福島で起こったことを忘れません。今も続くさまざまな困難に立ち向かう福島の皆さんに心からのエールを送ります。

原子爆弾によって亡くなられた方々に哀悼の意を捧げ、長崎は、広島をはじめ平和を希求するすべての人々とともに「平和の文化」を世界中に広め、核兵器廃絶と恒久平和の実現に力を尽くしていくことを、ここに宣言します。

2021年（令和3年）8月9日

長崎市長 田上富久

Nagasaki Peace Declaration

This year saw the passing of a Catholic monk. OZAKI Toumei spent his whole life following in the footsteps of Father Maximilian Kolbe, the man who was called the “Saint of Auschwitz.” Brother Ozaki spoke out about his experiences in the atomic bombing up until just before his life came to a close at the age of ninety-three. In his diary he left behind these words:

The countries of the world, all of them, must completely abolish nuclear weapons or there will be no peace on earth. Nuclear weapons are not conventional bombs. Only those who experienced the atomic bombings can understand the terror inherent in radiation. Parents, children, loved ones and many others were killed by these bombs. In order to see that they are not used again I keep saying, “This is wrong! This is wrong!” I keep screaming for the abolition of nuclear weapons.

Those of us who survived the hell of the atomic bombings want to make sure that we have peace without nuclear weapons before we die.

The “peace without nuclear weapons” that Brother Ozaki continued to call for has not as yet been realized. However, the wish he had has borne fruit in the form of a certain treaty.

This year marks the 76th year since humankind experienced the tragedy of the atomic bombings and we are now standing on a new horizon with regard to nuclear weapons. When the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons came into force this January, it was the first time in human history that there had been an international law clearly stating that nuclear weapons are unequivocally illegal.

The process to make this newly-established treaty grow into a universal rule for the world and realize a world free of nuclear weapons will now begin. The point of departure will be the first meeting of state parties to the treaty, which will be held next year.

Conversely, however, the danger of nuclear weapons continues to grow. While the nuclear-armed nations have a responsibility to uphold the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT) and reduce nuclear weapons, moves such as the public announcement by the UK about increasing the number of nuclear warheads in that country show that dependence on such weapons is actually increasing. Furthermore, the competition to replace existing nuclear weapons with more sophisticated weapons and develop new types of nuclear weapons increases.

In order to follow a single path toward a world free of nuclear weapons amidst these two conflicting movements, world leaders must commit to nuclear arms reductions and build trust through dialogue, and civil society must push them in this direction.

I hereby appeal to the Government of Japan and members of the National Diet:

As the country that is most aware of the tragic consequences of nuclear weapons, please join as an observer the first meeting of state parties to the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons in order to look into ways to develop this treaty. With regard to the stipulation in the treaty to provide assistance to victims of the use or testing of nuclear weapons, surely this is an area where Japan and its government can contribute more than any other country.

While adhering to the war-renouncing principle of peace in the Japanese Constitution, please look into building a nuclear-weapon-free zone in Northeast Asia that would create a “non-nuclear umbrella” instead of a “nuclear umbrella” and be a step in the direction of a world free of nuclear weapons.

I hereby appeal to the leaders of nuclear-armed nations and countries under their nuclear umbrellas:

You must face the reality that thinking of nuclear weapons as necessary to defend your countries under “nuclear deterrence” actually makes the world a more dangerous place. I ask you to see that substantial progress towards nuclear disarmament is made at the next NPT Review Conference, starting with greater steps by the U.S. and Russia to reduce nuclear weapons.

To everyone living on this earth:

Due to the coronavirus pandemic, we have experienced on a global scale the loss of everyday aspects of our lives that we previously took for granted. We have learned that in order to overcome this crisis it is necessary for each and every one of us to think of ourselves as concerned parties and act appropriately. Now we all ponder together the question of how we can build an even better future when the pandemic is over instead of just returning to the way things were before.

It is the same with nuclear weapons. Are we members of the human race going to choose a future in which we continue to maintain nuclear weapons that will pollute the earth and doom humanity? Hasn't the time come for us to raise our individual voices, as is being done in the movements for decarbonization and sustainable development goals, and speak out against the dangers inherent in nuclear weapons in order to bring about change in the world?

May Nagasaki be the last place to suffer an atomic bombing.

These words are sent from Nagasaki to people all over the world. Hiroshima will eternally be remembered in history as the first place to suffer an atomic bombing, but whether Nagasaki continues to take its place in history as the last place to suffer an atomic bombing depends on the future we build for ourselves. The unchanging resolve of the *hibakusha* to see that “no one in the world ever goes through that experience again” is expressed in these words, as is the goal clearly stated in the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons. It is a hope that each and every one of us should continue to hold onto.

Let us share these words with the people of the world and follow a clear path towards a nuclear-free world over the twenty-five-year period that begins this year and brings us to the one-hundredth anniversary of the atomic bombings.

While joining forces with young people of the last generation to directly hear the voices of the *hibakusha*, Nagasaki will continue to communicate the truth about what happened seventy-six years ago; facts that must never be forgotten.

The average age of the *hibakusha* is now over eighty-three. I ask that the Government of Japan provide improved support for the *hibakusha* and relief measures for those who experienced the atomic bombings but have not yet received official recognition as bombing survivors.

Ten years have now passed since the Great East Japan Earthquake and its aftermath. We will not forget what happened in Fukushima. We extend from the bottom of our hearts a call of encouragement to all those in Fukushima who continue to face a variety of hardships.

While extending our deepest condolences to those who lost their lives to the atomic bombs, I hereby declare that Nagasaki will work tirelessly alongside Hiroshima and all people who desire peace to spread a “culture of peace” around the world and bring about the abolishment of nuclear weapons and the realization of eternal peace.

TAUE Tomihisa
Mayor of Nagasaki
August 9, 2021

平 和 へ の 誓 い

ふるさと長崎で93回目の夏を迎えました。大好きだった長崎の夏が76年前から変わってしまいました。戦時下は貧しいながらも楽しい生活がありました。しかし、原爆はそれさえも奪い去ってしまったのです。

当時、16歳の私は、大阪第一陸軍病院大阪日本赤十字看護専門学校の学生で、大阪大空襲で病院が爆撃されたため、8月に長崎に帰郷していました。長崎では、日本赤十字社の看護婦が内外地の陸・海軍病院へ派遣され、私たち看護学生は自宅待機中でした。8月9日、私は現在の住吉町の自宅で被爆して、爆風により左半身に怪我を負いました。

被爆3日後、長崎県日赤支部より「キュウゴシュツウセヨ」との電報があり、新興善救護所へ動員されました。看護学生である私は、衛生兵や先輩看護婦の見様見真似で救護に当たりました。三階建ての救護所には次々と被爆者が運ばれて、二階三階はすぐにいっぱいとなりました。亡くなる人も多く、戸板に乗せ女性2人で運動場まで運び出し、大きなトラックの荷台に角材を積み重ねるように遺体を投げ入れていました。解剖室へ運ばれる遺体もあり、胸から腹にわたりウジだらけになっている遺体を前に思わず逃げだそうとしました。その時、「それでも救護員か！」という衛生兵の声で我に返り頑張りました。

不眠不休で救護に当たりながら、行方のわからない父のことが心配になり、私自身も脚の傷にウジがわき、キリで刺すように痛む中、早朝から人馬の亡がらや、瓦礫で道なき道を踏み越え歩き、辺りが暗くなるまで各救護所を捜しては新興善救護所へ戻ったりの繰り返しでした。一週間後、大怪我をした父を時津国民学校救護所でやっと捜すことができました。「お父さん生きていた！私、頑張って捜したよ！」と泣いて抱き付きました。

父を捜す途中、両手でお腹から飛び出した内臓を抱え呆然と立っている男性、片脚で黒焦げのまま壁に寄りかかっている人、首が千切れた乳飲み子に最後にお乳を飲ませようとする若い母親を見ました。道ノ尾救護所では、小さい弟を負った男の子が「汽車の切符を買って下さい」と声を掛けてきました。「どこへ行くの？」と聞くと、お父さんは亡くなり、「お母さんを捜しに諫早か大村まで行きたい」と、私より幼い兄弟がどこにいるか分からない母親を捜しているのです。救護しながら、あの幼い兄弟を想い、胸が詰まりました。

今年1月に、被爆者の悲願であった核兵器禁止条約が発効しました。核兵器廃絶への一人一人の小さな声が世界中の大きな声となり、若い世代の人たちがそれを受け継いでくれたからです。

今、私は大学から依頼を受けて「語り継ぐ被爆体験」の講演を行っています。

私たち被爆者は命ある限り語り継ぎ、核兵器廃絶と平和を訴え続けていくことを誓います。

2021年（令和3年）8月9日

被爆者代表 岡 信 子

Pledge for Peace

My 93rd summer has come in my hometown of Nagasaki. Since seventy-six years ago, the Nagasaki summers that I used to love so much have changed. Even though we were poor during the war, life was enjoyable. However, the atomic bomb took even that away from me.

At the time I was 16 years old and a student at the Osaka First Army Hospital Osaka Japanese Red Cross Nursing School. The hospital was hit in the Bombing of Osaka, so I returned home to Nagasaki in August. In Nagasaki, Japanese Red Cross nurses were being dispatched to army and naval hospitals around Japan and abroad. We nursing students were on standby at home. On August 9th, I was hit by the atomic bomb while at my home in what is today Sumiyoshi-machi and sustained injuries to the left half of my body from the blast winds of the bomb.

Three days after the bombing, I received a telegram that said “show up for aid duty” from the Nagasaki Prefectural Branch of the Japanese Red Cross and I was mobilized to the Shinkozen first-aid station. I was still only a nursing student, so I aided the victims as I learned by watching from the other nurses and combat medics. One after another, victims of the bombing were carried into the three-story first-aid station, and the second and third floors filled up very fast. There were so many dead. We would put the bodies on boards and two women would carry them to the playground where men would then throw them into the backs of large trucks like they were piling up lumber. Some bodies were carried to the autopsy room. I saw one body that was covered with maggots from the chest to the abdomen and nearly ran away, but a combat medic yelled at me, “You call yourself a rescue worker!?” which brought me back to my senses and I powered through.

As I tended to the victims without sleep or rest, I began to worry about my father, whose whereabouts I did not know. The injuries that I had on my legs were also infested with maggots and it felt like my legs were being drilled by gimlets. Bearing this pain, I searched for my father. From early in the morning, I walked unclear paths covered with rubble and the dead bodies of people and horses to search for him at the first-aid stations until it got dark, at which point I would return to the Shinkozen first-aid station. I did this over and over again. After a week, I finally found my father who was badly injured at the Togitsu National School first-aid station. “Father, you’re alive! I searched for you with all the strength I had,” I cried as I hugged him.

In my search for my father, I saw a man standing dazedly while holding with both hands his entrails which were coming out of his abdomen. I saw a charred person with only one leg leaning against a wall. And I saw a young mother trying to give her baby, whose head had been ripped off, its final suckle of milk. At the Michinoo first-aid station, a boy who was carrying his small, little brother on his back approached me. He asked, “Can you please buy me a train ticket?” “Where are you going to go?” I asked him, and he mentioned that his father had died and said “I want to go to Isahaya or Omura to look for my mother.” These two boys, younger than me, were looking for their mother whose whereabouts they did not know. I thought about those little boys while treating the victims and I got a lump in my throat.

In January of this year, the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons entered into force, which was a long held wish for the atomic bomb survivors. I believe this is due to the small voices of every single person calling out for the abolition of nuclear weapons becoming one large, global voice and the younger generation carrying on our will.

Currently, I am requested by colleges to recount my story of the atomic bombing. As long as we *hibakusha* are alive, we vow to relay our experiences and to appeal for peace and the abolition of nuclear weapons.

OKA Nobuko
Atomic Bomb Survivor Representative
August 9, 2021

児童合唱

子らのみ魂^{たま}よ

島内八郎 作詞
木野普見雄 作曲

- | | | |
|--------------------------|----------------------|--------------------|
| 1. めぐりきぬ | この月 | この日 |
| 思い出は | 白雲 ^{しらくも} の | かなた |
| ひらめきの | またたく | ひまに |
| 声もなく | 空 ^{むな} しく | 散りし |
| 先生よ | 子等 ^ら の | み魂 ^{たま} よ |
| 2. 今日 ^{きょう} ここの | 夏草の | うえ |
| すぎし日の | 友の | 姿に |
| とむらいの | 真 ^{まこと} を | こめて |
| はるかなる | 空に | へだてし |
| なつかしの | み魂 ^{たま} を | しのぶ |
| 3. すみわたる | 城山の | 空 |
| うちひらく | つるの | 港に |
| 平和なる | 光 | みつれば |
| 先生よ | 子等 ^ら の | み魂 ^{たま} よ |
| 安らぎて | 永久 ^{とわ} に | ましませ |

CHILDREN'S CHORUS

SOULS OF CHILDREN

Lyrics by: Hachiro Shimauchi
Music by: Fumio Kino

1. Here again, this month, this day
Memories soar beyond the drifting clouds
And in a flashing instant
They disperse voicelessly, hopelessly
Oh, teachers! Oh, souls of the children!
2. Here today, on this summer grass
Memories linger on departed friends
With feelings of deep mourning
Reaching high above the heavens
To the souls of the beloved.
3. The sky is clear over Shiroyama
And the light of peace glitters on the harbor
Oh, teachers! Oh, souls of the children!
Rest tranquilly.
For all eternity.

千羽鶴

作詞 横山 鼎
作曲 大島 ミチル

A Thousand Paper Cranes

Lyrics by Kanae Yokoyama
(translated by B. Burke-Gaffney)
Composed by Michiru Ohshima

- | | |
|--|---|
| 1. 平和への誓い新たに
緋の色の鶴を折る
清らかな心のままに
白い鶴折りたたみ
わきあがる熱き思いを
赤色の鶴に折る | 1. With a renewed pledge for peace
I fold a scarlet crane
And with a pure and noble heart
I fold a fresh white crane
And then I fold a bright red crane,
burning with emotion. |
| 2. 平和への祈りは深く
紫の鶴を折る
野の果てに埋もれし人に
黄色い鶴折りたたみ
水底に沈みし人に
青色の鶴を折る | 2. With a fervent prayer for peace
I fold a purple crane
And for the people buried in the fields
I fold a yellow crane
And then I fold a dark blue crane,
for the people sunken in the water's depths. |
| 3. 平和への願いをこめて
緑なる鶴を折る
地球より重い生命よ
藍の鶴折りたたみ
未来への希望と夢を
桃色の鶴に折る | 3. With an aspiration for peace
I fold a grass green crane
And for the lives heavier than the Earth
I fold an indigo crane
And then I fold a soft pink crane,
gazing with hope and dreams to the future. |
- 未来への希望と夢を
虹色の鶴に折る
- And still gazing with hope and dreams,
I fold a rainbow-colored crane.

千羽鶴

へいわ への ちかいあらたに-ひのいろの つるをおる-きよら
かな こころ のままに-しろいつる-おりたたみ わきあ が
る あつき-おもいを あかいろの つるに お -
る へいわ
みらい への きぼうと ゆめ-を にじいろの つるに
お - る

「千羽鶴」は、原爆被爆50周年を記念して、歌詞を全国から募集し、曲を長崎市出身の大島ミチルさんに依頼して作られました。毎月9日の午前11時2分には、市内の防災行政無線を通じて放送されています。

長崎市民平和憲章

私たちのまち長崎は、古くから海外文化の窓口として発展し、諸外国との交流を通じて豊かな文化をはぐくんできました。

第二次世界大戦の末期、昭和20年（1945年）8月9日、長崎は原子爆弾によって大きな被害を受けました。私たちは、過去の戦争を深く反省し、原爆被爆の悲惨さと、今なお続く被爆者の苦しみを忘れることなく、長崎を最後の被爆地にしなければなりません。

世界の恒久平和は、人類共通の願いです。

私たち長崎市民は、日本国憲法に掲げられた平和希求の精神に基づき、民主主義と平和で安全な市民生活を守り、世界平和実現のために努力することを誓い、長崎市制施行100周年に当たり、ここに長崎市民平和憲章を定めます。

1. 私たちは、お互いの人権を尊重し、差別のない思いやりにあふれた明るい社会づくりに努めます。
1. 私たちは、次代を担う子供たちに、戦争の恐ろしさを原爆被爆の体験とともに語り伝え、平和に関する教育の充実に努めます。
1. 私たちは、国際文化都市として世界の人々との交流を深めながら、国連並びに世界の各都市と連帯して人類の繁栄と福祉の向上に努めます。
1. 私たちは、核兵器をつくらず、持たず、持ちこませずの非核三原則を守り、国に対してもこの原則の厳守を求め、世界の平和・軍縮の推進に努めます。
1. 私たちは、原爆被爆都市の使命として、核兵器の脅威を世界に訴え、世界の人々と力を合わせて核兵器の廃絶に努めます。

私たち長崎市民は、この憲章の理念達成のため平和施策を実践することを決意し、これを国の内外に向けて宣言します。

平成元年3月27日 長崎市議会議決



長崎市章
Emblem of Nagasaki City

NAGASAKI CITIZENS PEACE CHARTER

The city of Nagasaki served for centuries as a gateway for the introduction of foreign culture and knowledge to Japan, and through this history of international exchange it has developed its own unique cultural heritage.

On August 9, 1945, Nagasaki was devastated by the explosion of an atomic bomb. Reflecting upon the actions of our predecessors in past wars, and remembering the unending sufferings of the atomic bomb survivors, we resolve to ensure that Nagasaki is the last place on Earth subjected to the horror and misery of a nuclear holocaust.

Lasting world peace is the common aspiration of all humanity.

In accordance with the spirit of peace cited in the Japanese constitution, we pledge our utmost efforts to promote a life of democracy, peace and safety and to work for the realization of global harmony. We hereby establish, on the 100th anniversary of the inauguration of our modern municipal administration, the "Nagasaki Citizens Peace Charter."

1. We will strive to create and maintain a bright social environment characterized by thoughtfulness, respect for human rights, and freedom from discrimination.
1. We will strive to enhance peace education and to inform our children — on whose shoulders the future lies — about the horror of war and the reality of the atomic bombing.
1. We will strive to promote the prosperity and welfare of humanity in cooperation with the United Nations and cities around the world while strengthening bonds of friendship as an international culture city.
1. We will strive for world peace and disarmament by observing the Three-Fold Non-Nuclear Principles (not to manufacture, store, or introduce nuclear weapons) and by pressing the Japanese government to strictly observe this principle.
1. As the mission of an atomic-bombed city, we will strive to rid the Earth of nuclear weapons by revealing the horror of nuclear destruction and by joining in efforts with peace-loving people everywhere.

The citizens of Nagasaki proclaim, to all the people of Japan and other countries, an unbending determination to achieve the ideals expressed in this charter by carrying various peace-promotion measures into concrete practice.

(Resolved by the Nagasaki City Council on March 27, 1989)

長崎平和宣言〈ことばの解説〉

今年、一人のカトリック修道士が亡くなりました。「アウシュビッツの聖者」と呼ばれたコルベ神父を生涯慕い続けた①小崎登明さん。93歳でその生涯を閉じる直前まで被爆体験を語り続けた彼は、手記にこう書き残しました。

世界の各国が、こぞって、核兵器を完全に『廃絶』しなければ、地球に平和は来ない。核兵器は、普通のバクダンでは無いのだ。放射能が持つ恐怖は、体験した者でなければ分からない。このバクダンで、沢山の人が、親が、子が、愛する人が殺されたのだ。このバクダンを二度と、繰り返させないためには、『ダメだ、ダメだ』と言い続ける。核廃絶を叫び続ける。原爆の地獄を生き延びた私たちは、核兵器の無い平和を確認してから、死にたい。

小崎さんが求め続けた「核兵器の無い平和」は、今なお実現してはいません。でも、その願いは一つの条約となって実を結びました。

人類が核兵器の惨禍を体験してから76年目の今年、私たちは、核兵器をめぐる新しい地平に立っています。今年1月、人類史上初めて「全面的に核兵器は違法」と明記した国際法、②核兵器禁止条約が発効したのです。

この生まれだての条約を世界の共通ルールに育て、核兵器のない世界を実現していくためのプロセスがこれから始まります。来年開催予定の第1回締約国会議は、その出発点となります。

一方で、核兵器による危険性はますます高まっています。③核不拡散条約(NPT)で核軍縮の義務を負っているはずの核保有国は、英国が核弾頭数の増加を公然と発表するなど、核兵器への依存を強めています。また、核兵器を高性能のものに置き換えたり、新しいタイプの核兵器を開発したりする競争も進めています。

この相反する二つの動きを、核兵器のない世界に続く一つの道にするためには、各国の指導者たちの核軍縮への意志と、対話による信頼醸成、そしてそれを後押しする④市民社会の声が必要です。

日本政府と国会議員に訴えます。

核兵器による惨禍を最もよく知るわが国だからこそ、第1回締約国会議にオブザーバーとして参加し、核兵器禁止条約を育てるための道を探ってください。日本政府は、条約に記された核実験などの被害者への援助について、どの国よりも貢献できるはずで、一日も早く核兵器禁止条約に署名し、批准することを求めます。

「戦争をしない」という日本国憲法の平和の理念を堅持するとともに、核兵器のない世界に向かう一つの道として、⑤「核の傘」ではなく「非核の傘」となる⑥北東アジア非核兵器地帯構想について検討を始めてください。

核保有国と核の傘の下にいる国々のリーダーに訴えます。

国を守るために核兵器は必要だとする「核抑止」の考え方のもとで、世界はむしろ危険性を増している、という現実を直視すべきです。次の⑦NPT再検討会議で世界の核軍縮を実質的に進展させること、そのためにも、まず米ロがさらなる核兵器削減へ踏み出すことを求めます。

地球に住むすべての皆さん。

私たちはコロナ禍によって、当たり前だと思っていた日常が世界規模で失われてしまうという体験をしました。そして、危機を乗り越えるためには、一人ひとりが当事者として考え、行動する必要があることを学びました。今、私たちはパンデミック収束後に元に戻るのではなく、元よりもいい未来を築くためにどうすればいいのか、という問いを共有しています。

核兵器についても同じです。私たち人類はこれからも、地球を汚染し、人類を破滅させる核兵器を持ち続ける未来を選ぶのでしょうか。脱炭素化や⑧SDGsの動きと同じように、核兵器がもたらす危険についても一人ひとりが声を挙げ、世界を変えるべき時がきているのではないのでしょうか。

「長崎を最後の被爆地に」

この言葉を、長崎から世界中の皆さんに届けます。広島が「最初の被爆地」という事実によって永遠に歴史に記されるとすれば、長崎が「最後の被爆地」として歴史に刻まれ続けるかどうかは、私たちがつくっていく未来によって決まります。この言葉に込められているのは、「世界中の誰にも、二度と、同じ体験をさせない」という被爆者の変わらぬ決意であり、核兵器禁止条約に込められた明確な目標であり、私たち一人ひとりが持ち続けるべき希望なのです。

この言葉を世界の皆さんと共有し、今年から始まる被爆100年に向けた次の25年を、核兵器のない世界に向かう確かな道にしていきましょう。

長崎は、被爆者の声を直接聞ける最後の世代である若い皆さんとも力を合わせて、忘れてはならない76年前の事実を伝え続けます。

被爆者の平均年齢は83歳を超えています。日本政府には、被爆者援護のさらなる充実と、被爆体験者の救済を求めます。

東日本大震災から10年が経過しました。私たちは福島で起こったことを忘れません。今も続くさまざまな困難に立ち向かう福島の皆さんに心からのエールを送ります。

原子爆弾によって亡くなられた方々に哀悼の意を捧げ、長崎は、広島をはじめ平和を希求するすべての人々とともに⑨「平和の文化」を世界中に広め、核兵器廃絶と恒久平和の実現に力を尽くしていくことを、ここに宣言します。

2021年(令和3年)8月9日

長崎市長 田上富久

1. 小崎登明

三菱兵器製作所の少年工員として働き、17歳の時に住吉トンネル工場で被爆しました。爆心地から約500メートルの家には二度と会えず、孤児となり、長崎市聖母の騎士修道院へ入りました。長年、被爆体験を語る語り部としても活動し、2021（令和3）年4月に93歳で亡くなりました。

著書に「長崎オラショの旅」「西九州キリシタンの旅」「長崎のコルベ神父」「十七歳の夏」「春いつまでも」などがあります。

小崎さんが慕い続けたコルベ神父は、ポーランド生まれのカトリック司祭です。宣教活動のために、1930（昭和5）年に長崎に来て聖母の騎士修道院をつくり、6年後にポーランドに戻りました。1941（昭和16）年8月にアウシュビッツ収容所で、死刑宣告を受けた家族を持つ一人の父親の身代わりを進んで引き受け、亡くなったことから「アウシュビッツの聖者」と呼ばれています。

2. 核兵器禁止条約

核兵器は一旦使用されれば、取返しのつかない甚大な被害を人間や環境に与えます。それは戦争での使用だけでなく、核兵器が存在する限り、誤って使われたり、テロなどに使われたりする危険性があります。NPT（3で解説）で約束された核軍縮が進まない状況に不満を持つ国々の間で、核兵器を法的に禁止しようとする動きが、2010（平成22）年頃から高まりました。

そのような核兵器を持たない国々の主導のもと、三度にわたる核兵器の非人道性を考える国際会議の開催などを経て、2017（平成29）年7

月、国連加盟国の6割を超える122か国が賛成し、核兵器禁止条約が採択されました。

条約の前文には、被爆者の苦しみと被害を深く心に留めるとあります。被爆者の「私たちの経験を、もう、誰にもさせたくない」という願いを、国際社会がしっかりと受けとめました。

しかし、採択されただけでは、条約は力を持ちません。本当に力を持つためには、それぞれの国の議会等が国内法にしたがって条約を認め、締結する意志を最終的に決定しなければなりません。これを「批准」といいます。

2020（令和2）年10月24日、批准した国が発効要件の50か国に達し、その90日後の2021（令和3）年1月22日に条約は発効しました。

なお、条約では、発効から1年以内に締約国会議が開かれることになっており、条約の実効性を高めていくための会合が行われます。条約に批准していない日本を含む核兵器に依存する国々などは、オブザーバーとして出席するよう要請されます。

3. 核不拡散条約（NPT）

核不拡散条約(NPT)は、核保有国が増える(核が拡散する)ことを防ぐ目的でつくられた条約で、1970（昭和45）年に発効しました。2003（平成15）年1月に一方的に脱退を表明している北朝鮮も含めると、現在の国連加盟国の中で、インド、パキスタン、イスラエル、南スーダンの4か国を除く191か国・地域が加入しています。

主な内容は、以下の3つです。

(1) 「核不拡散」

当時、すでに核兵器を保有していたアメリカ・ロシア（旧ソビエト）・イギリス・フランス・

ことばの解説

中国の5か国（核兵器国）だけに核兵器の保有を認め、それ以外の国（非核兵器国）が保有することを禁止しています。

(2) 「核軍縮」

5つの核兵器国には、保有する核兵器の全廃に向けて誠実に努力していくことが義務付けられています。

(3) 「原子力の平和的利用」

非核兵器国には、原子力の平和利用が認められており、原子力技術や核物質を使用する場合は、必ずそれが平和利用であるかどうかを確認するために、国際原子力機関（IAEA）の査察を受ける義務があります。

4. 市民社会

近年、貧困、人権、環境、軍縮といった地球規模の課題において、NGO（非政府組織）やNPO（非営利組織）、民間財団などの市民の組織が大きな役割を果たしており、こうした組織が公共を担う社会を「市民社会」といいます。

「市民社会」は政府や企業と並び、社会を構成する重要な要素です。政府や企業に対して情報を提供したり、活発な社会的運動を行ったりすることで、人々に関心を与え、時には国際社会に大きな影響を与えます。

核兵器の禁止や廃絶に向けた動きにおいても、国内外の市民社会組織が大きな役割を果たしています。今後ますます市民社会の役割は重要となり、市民社会を構成する私たち一人ひとりが声を上げ、行動することが大切です。

5. 「核の傘」ではなく「非核の傘」

相手国が攻撃してきた場合、核兵器で反撃す

るという姿勢を見せることによって相手国の攻撃を思いとどませようとするのを、核兵器の抑止力といいます。しかし、抑止力に固執すると、お互いに相手国より強力な核兵器を保有したり開発しようとしたりするために、核の拡散につながり、逆に核兵器による攻撃の危険性が高まる可能性があります。

日本や韓国、オーストラリア、NATO（北大西洋条約機構）に加盟する非核保有国は、いずれも核兵器は保有していませんが、アメリカの持つ核兵器の抑止力を「核の傘」に例えて、その抑止力に依存している国々です。これに対し、核兵器の抑止力に頼らない方法で国の安全を保障しようとする考え方を、「非核の傘」といいます。長崎市は、その現実的で具体的な方法として、北東アジア非核兵器地帯（6で解説）を提案しています。

6. 北東アジア非核兵器地帯

地域の国々が条約を結び、核兵器の製造、実験、取得、保有などをしないと約束した地域のことを「非核兵器地帯」といいます。条約によって核戦争の危機をなくし、国際的な緊張をやわらげることで、核兵器の役割を減らし、核保有国が核兵器を開発したり、保有したりする動機をなくしていくことにもつながります。

地球の南半球は、1967（昭和42）年のラテン・アメリカ核兵器禁止条約のほか4つの条約（南極条約、南太平洋非核地帯条約、アフリカ非核兵器地帯条約、東南アジア非核兵器条約）により、既に陸地のほとんどが非核化されています。

北半球でも、1998（平成10）年にモンゴルの「非核地位」が国連で認められ、2009（平成21）

年には中央アジア（ウズベキスタン、タジキスタン、キルギス、トルクメニスタン、カザフスタン）非核兵器地帯条約が発効しています。

「北東アジア非核兵器地帯」とは、日本と韓国と北朝鮮の3か国を「非核兵器地帯」にしようとするものです。条約が実効力を持つためには、3か国に核兵器が存在せず、近隣の核保有国（アメリカ、ロシア、中国）が、3か国を核兵器で攻撃をしないと約束することが必要になります。

2018（平成30）年以降に高まった朝鮮半島の非核化に向けた国際的な動きを千載一遇の好機として、北東アジア全体の平和のために日本政府が果たすべき役割は大きいといえます。

7. NPT再検討会議

核不拡散条約（NPT）では、条約が定める義務の履行状況を確認し、締約国の取組みを強化するため、5年毎に再検討会議と、その間に3回から4回の準備委員会が開催されます。

2015（平成27）年の再検討会議において、参加国の多くが核兵器の非人道性（一発で多くの人々を無差別に殺傷する核兵器を使用することは、人間として許されないこと）に言及し、核兵器禁止に向けた法的枠組みについての議論を速やかに開始すべきであると訴えました。

2020（令和2）年の再検討会議は2020年4月～5月に開催予定でしたが、新型コロナウイルス感染拡大の影響で延期となっています。

8. SDGs

SDGs（Sustainable Development Goals：持続可能な開発目標）は、「誰一人取り残さない（leave no one behind）」持続可能でよりよい社会の実現

を目指す世界共通の目標です。

2015（平成27）年の国連サミットにおいて、すべての加盟国が合意した「持続可能な開発のための2030アジェンダ」の中で掲げられました。

貧困や飢餓などのいまだに解決が難しい問題、資源やエネルギーの有効活用、地球環境や気候変動などの地球規模で取り組むべき問題や、平和で平等な社会の実現など17のゴールを定め、2030（令和12）年までの問題解決を目標としています。

9. 「平和の文化」

国際連合教育科学文化機関（ユネスコ）が提唱した平和を構築するための考え方のひとつです。その理念は、ユネスコ憲章の前文に「戦争は人の心の中で生まれるものであるから、人の心の中に平和のとりでを築かなければならない」と明記されています。

世界には多様な文化や生活様式などがあります。こうした違いが分断を生み、それを力で解決する「戦争の文化」ではなく、相手の立場に立って話し合ったり交流したりしながら、お互いの理解を深め、信頼を築いていく「平和の文化」を育てることが大切です。

そのために、まずはスポーツや芸術などのさまざまな入口を通して、多くの人々が当事者として日常の中で平和について考え、行動し、平和の輪を広げていくことが必要です。

「平和の文化」を長崎のまちに根付かせ、世界に広げるために、長崎市は2021（令和3）年度から「平和の文化」の醸成に取り組んでいます。

● 平和祈念式典会場周辺図

長崎ブリックホール会場、長崎原爆資料館会場においても式典の様子を中継しております。

